



كوكب واحد
اشترُوا بحذر



مؤشر أهداف التنمية المستدامة

12.7.1

SDG INDICATOR 12.7.1

SPP index excel questionnaire guidelines

إرشادات استبيان إكسل الخاص بمؤشر المشتريات العامة المستدامة

VERSION 6 - JULY 2022

الإصدار 6 - يوليو 2022



جدول المحتويات

3	عملية الإبلاغ عن البيانات	1.
4	وثائق الإبلاغ عن البيانات	2.
5	المبادئ التوجيهية العامة للإبلاغ عن البيانات	3.
5	الإبلاغ عبر الإنترنت مقابل الإبلاغ بدون إنترنت	
5	الإبلاغ عبر الإنترنت	
6	الإبلاغ في وضع عدم الاتصال	
6	أهمية الأدلة	
7	استخدام برنامج إكسل	
9	الأقسام الرئيسية من استبيان إكسل	4.
9	علامة التويب الخاصة بالتعليمات	
10	علامة تويب بيانات الاتصال	
10	علامة تويب الاستبيان	
10	علامة تويب الوثائق الداعمة (أ1)	
10	المؤشرات الفرعية والأسئلة والدرجات	5.
12	إرشادات خطوة بخطوة بشأن ملء الاستبيان	6.
12	المؤشر الفرعي أ: وجود سياسة /خطة عمل للمشتريات العامة المستدامة و/أو متطلبات تنظيمية للمشتريات العامة المستدامة	
15	المؤشر الفرعي ب: الإطار التنظيمي للمشتريات العامة يفضي إلى المشتريات العامة المستدامة	
15	ب(أ): تسمح الأحكام الواردة في الإطار القانوني والتنظيمي بإدراج اعتبارات الاستدامة (البيئية و/أو الاجتماعية) في المراحل التالية من عملية الشراء	
16	ب(ب) أحكام في الإطار القانوني والتنظيمي تنص على شراء بدائل مستدامة	
17	المؤشر الفرعي ج: الدعم العملي المقدم لممارسي المشتريات في تنفيذ سياسة المشتريات العامة المستدامة	
18	المؤشر الفرعي د: معايير الشراء/ المتطلبات المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة	
18	د(أ) المعايير البيئية	
20	د(ب) المعايير الاجتماعية / الاقتصادية / المتصلة بالحوكمة	
21	المؤشر الفرعي هـ: وجود نظام لمراقبة المشتريات العامة المستدامة	
21	هـ(أ) رصد تنفيذ خطة عمل/ سياسة المشتريات العامة المستدامة (حجم عملية إضفاء الطابع المؤسسي على المشتريات العامة المستدامة)	
21	هـ(ب) رصد نواتج ومخرجات المشتريات العامة المستدامة	
22	المؤشر الفرعي و: النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة	
23		

تُعد إرشادات استبيان إكسل للمشتريات العامة المستدامة بمثابة وثيقة مصاحبة لوثيقة "منهجية حساب مؤشر المشتريات العامة المستدامة"، كما توفر تعليمات مفصلة خطوة بخطوة حول عملية الإبلاغ عن البيانات لمؤشر أهداف التنمية المستدامة رقم (12.7.1)، والمسمى رسمياً "عدد البلدان التي تنفذ سياسات وخطط عمل المشتريات العامة المستدامة".

إذا كنت بحاجة إلى أي توضيح بشأن عملية الإبلاغ، أو استبيان إكسل، فيمكنك الاتصال بـ: unep-spp@un.org

1. عملية الإبلاغ عن البيانات

تستلزم عملية جمع البيانات¹ لمؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) ما يلي:

1. المهمة الرسمية للمنسقين والمناوبين

يُعتبر هؤلاء الموظفين موظفين رسميين عموميين مسؤولين عن تنسيق جهود جمع البيانات على الصعيد الوطني، كما يعمل المنسقين كجهة الاتصال الرئيسية التي ستواصل مع برنامج الأمم المتحدة² للبيئة خلال فترة جمع البيانات.

للحصول على قائمة بالمنسقين والمناوبين لكل بلد على حدة، يرجى النقر [هنا](#).

2. استكمال استبيان إكسل

يُعد الاستبيان القائم على الإكسل (المشار إليه من الآن فصاعداً في هذه الوثيقة باسم "استبيان الإكسل") أداة الإبلاغ التي تم تطويرها لجمع المعلومات من البلدان حول³ سياساتها وخطط عملها وتدابير التنفيذ وجهود الرصد الخاصة بالمشتريات العامة المستدامة. يعتمد استبيان إكسل على منهجية حساب مؤشر المشتريات العامة المستدامة، وهو مُنظم وفقاً لستة معلمات أو مؤشرات فرعية ويتكون من 24 سؤالاً، وينبغي أن تستكمل الحكومات الوطنية الاستبيان بأكمله.

¹ يتم جمع البيانات لمؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) كل عامين: 2022، 2024، 2026، إلخ. جرى أول تمرين لجمع البيانات لمؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) في عام 2020.

² يُعتبر برنامج الأمم المتحدة للبيئة الراعي لمؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) والمسؤول عن تطوير منهجية حساب المؤشرات وكذلك عن جمع البيانات.

³ يشمل مصطلح "المشتريات العامة المستدامة" جميع الأبعاد الثلاثة للتنمية المستدامة (الاقتصادية والبيئية والاجتماعية)، ولذلك فهو المصطلح المفضل لدى برنامج الأمم المتحدة للبيئة الذي يستخدمه لوصف عملية دمج اعتبارات الاستدامة في عمليات المشتريات العامة. ولكن يقر برنامج الأمم المتحدة للبيئة ويؤكد بأن البلدان قد تستخدم مصطلحات أخرى لوصف المفهوم مثل "المشتريات العامة الخضراء" و "المشتريات المفضلة بيئياً" و "المشتريات المتسمة بالمسؤولية الاجتماعية" وما إلى ذلك، ويجب تضمين البيانات المتعلقة بهذه السياسات والممارسات في التقارير المتعلقة بمؤشر أهداف التنمية المستدامة رقم (12.7.1).

يفصل الشكل 1 أدناه الجدول الزمني لجمع البيانات لعام 2022.

الجدول الزمني لجمع بيانات المؤشرات بما يخص هدف التنمية المستدامة (12.7.1) لعام 2022



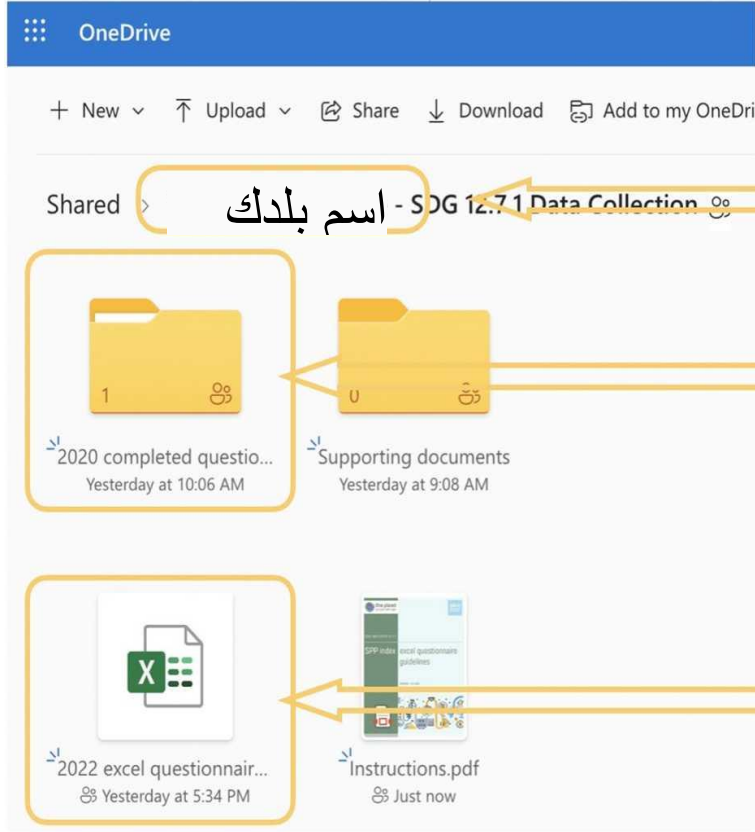
الموعد النهائي لتقديم تقارير البيانات هو 17 أكتوبر 2022.

2. وثائق الإبلاغ عن البيانات

سيتم تلقي كل منسق ومناوب قطري "مجلد" يحتوي على وثائق الإبلاغ عن البيانات بخصوص مؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) (انظر الشكل 2). يحتوي هذا المجلد الموجود على منصة "ون درايف" على الملفات والمجلدات الفرعية التالية:

- استبيان إكسل
- وثيقة الإرشادات هذه
- مجلد فرعي يحتوي على "الوثائق الداعمة" لرفع المستندات غير المتوفرة عبر الإنترنت وبالتالي لا يمكن الإشارة إليها كروابط في استبيان إكسل.
- وبالنسبة للبلدان التي شاركت في أول عملية جمع بيانات لمؤشر أهداف التنمية المستدامة (12.7.1) في عام 2020 والمدرجة في مجلد الإبلاغ عن البيانات القطرية، فسيحتوي هذا المجلد على:
- مجلد فرعي يحتوي على "استبيان 2020 المكتمل" حيث سيتضمن هذا المجلد الفرعي استبيان إكسل الذي أكملته الدولة مسبقًا.

الشكل 2. نظرة عامة على مجلد "ون درايف" الخاص ببلد



سنشارك معك مجلد خاص ببلدك. سيكون اسم المجلد هو اسم بلدك.

لن يكون لديك مجلد "استبيان 2020 المكتمل" إلا إذا شاركت أيضاً في هذا التمرين في عام 2020، فإذا كانت هذه هي المرة الأولى التي تشارك فيها في هذا الهدف (12.7.1) من أهداف التنمية المستدامة فلن تستلم مجلد

هذا هو الاستبيان الرئيسي الذي يُطلب منك إكماله.

3. المبادئ التوجيهية العامة للإبلاغ عن البيانات

تم تصميم استبيان إكسل لتجميع البيانات حول المشتريات العامة المستدامة على المستوى القطري، وبالتالي يجب على جميع المسؤولين الحكوميين المساهمين في جهود الإبلاغ ملء استبيان واحد. هذا ويجب أن يقوم منسق هدف التنمية المستدامة (12.7.1) المعين رسمياً بتنسيق جهود الإبلاغ عن البيانات، بدعم من المناوب (المناوبين).

على عكس النسخة السابقة (2020) من استبيان إكسل الذي غطى جميع المستويات الحكومية الثلاثة (الوطنية/الفيدرالية والولايات/المقاطعات والبلديات/المدن)، يسعى هذا الاستبيان إلى الحصول على البيانات على المستوى الوطني فقط.

الإبلاغ عبر الإنترنت مقابل الإبلاغ بدون إنترنت

الإبلاغ عبر الإنترنت

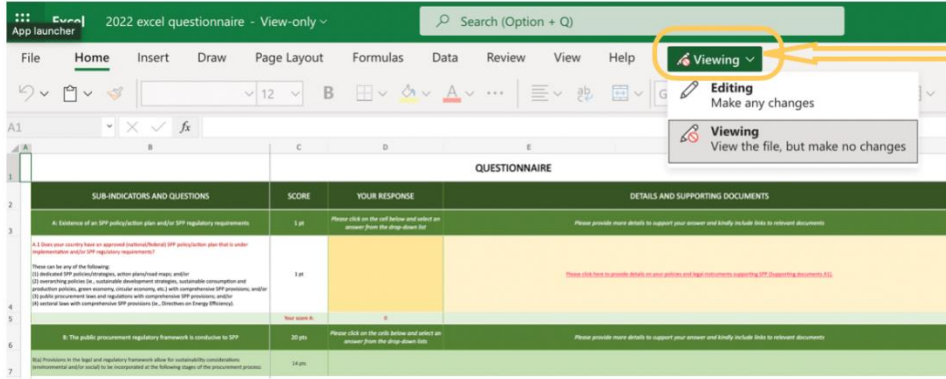
يمكن للمنسقين والمناوبين مشاركة استبيان إكسل و/أو مجلد البلد بسهولة مع زملائهم و/أو المسؤولين العموميين الآخرين الذين يساهمون في جهود الإبلاغ، ببساطة عن طريق إرسال رابط ملف استبيان إكسل و/أو مجلد البلد لهؤلاء الأشخاص. وأسهل طريقة هي مشاركة رابط مجلد بلدكم الذي قدمه برنامج الأمم المتحدة للبيئة لكم عن طريق مراسلات البريد الإلكتروني. تم تصميم المجلد بحيث يمكن لأي شخص لديه الرابط تحرير المستندات داخل المجلد.

نظراً لأن منصة "ون درايف" منصة تعتمد على التخزين السحابي، يمكن للموظفين العموميين التعاون على ملء استبيان إكسل في الوقت الفعلي. وليست هناك حاجة إلى تقديم استبيان إكسل المكتمل إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة، حيث أن برنامج الأمم المتحدة للبيئة لديه إمكانية الوصول إلى جميع الملفات القطرية. تحتاج البلدان فقط إلى:

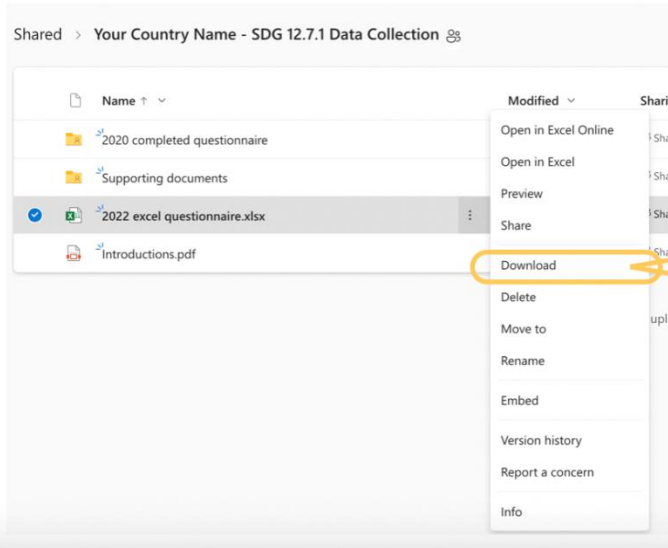
- إكمال استبيان إكسل مع تحميل الوثائق الداعمة (إذا كانت المستندات غير متوفرة عبر الإنترنت) قبل الموعد النهائي في 17 أكتوبر.

- إرسال بريد إلكتروني إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة يشير إلى أن استبيان إكسل قد تم إكماله.

الشكل رقم 3. التعاون في منصة "ون درايف"



انقر هنا للتبديل من "عرض" إلى "تحرير". ثم يمكنك الإجابة على الأسئلة في استبيان إكسل. سيتم تخزين إجاباتك في المنصة السحابية، وإذا فتح زملاؤك المستند في وقت لاحق فسوف يرون التغييرات التي أجريتها.



يمكنك تحميل استبيان إكسل على جهاز الكمبيوتر الشخصي، ولكن لن تتمكن من التعاون مع زملائك إذا اخترت تنزيل الاستبيان على جهازك.

الإبلاغ في وضع عدم الاتصال

الخيار الآخر يتيح للمنسقين تنزيل استبيان إكسل وإكماله في وضع عدم الاتصال، وفي حالة اتباع هذا النهج سيتعين على المنسقين إما رفع الملف مرة أخرى إلى مجلدهم القطري الموجود في "ون درايف" واتباع الخطوتين المبينتين أعلاه، أو إرسال استبيان إكسل كمرقق بالبريد الإلكتروني مع الوثائق الداعمة إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة قبل الموعد النهائي المحدد في 17 أكتوبر.

أهمية الأدلة

لن يتم النظر في البيانات إلا إذا كانت مدعومة بالأدلة. على الرغم من أن غالبية الأسئلة تحتوي على قوائم منسدلة يمكن اختيار الردود منها إلا أنه ينبغي أن يقدم الموظفون العموميون تفاصيل وأدلة لكل رد من ردودهم، ويمكن أن تتضمن هذه الأدلة إشارات إلى حكم محدد في وثيقة قانونية أو رابط إلى الوثيقة نفسها. في حالة عدم إمكانية الوصول إلى المستند عبر الإنترنت، يجب رفع المستند إلى المجلد الفرعي المسمى "الوثائق الداعمة" أو مشاركته عبر البريد الإلكتروني في وقت تقديم تقرير البيانات.

ويوصى بتوفير الوثائق أو صفحات الويب باللغات الإنكليزية أو الإسبانية أو الفرنسية ولكن من المقبول أيضاً أن تكون الوثائق بلغتها الأصلية. ولكن يجب ملاحظة أنه بالنسبة للوثائق التي تُقدم بلغة أخرى غير الإنكليزية أو الإسبانية أو الفرنسية والتي يتم مشاركتها كملف بي دي أف، يجب أن تسمح إعدادات المستند باختيار النص بحيث يمكن نسخ النص وترجمة الملف عبر الإنترنت.

ينشئ استبيان إكسل تلقائياً درجة تقييم بناءً على كل سؤال تمت الإجابة عليه، بيد أن النتيجة لا تعتبر رسمية إلا بعد أن يستعرض برنامج الأمم المتحدة للبيئة البيانات. لن يتم منح النقاط إلا للردود المدعومة بالأدلة والمرفقة عند الضرورة بالتفسيرات.

استخدام برنامج إكسل

تم تصميم استبيان إكسل ليكون سهل الاستخدام، والأسئلة والردود مبيّنة باللونين الأحمر والأصفر على التوالي كما هو موضح في الشكل 4.

الشكل 4. ترميز ألوان الاستبيان

C.5 Does the national government encourage SPP best practices and achievements through awards and/or incentives?	2 pts	
Awards and incentives increase employee investment in SPP and create a culture that encourages the integration of sustainability considerations in public procurement. Incentives include typical internal recognition and rewards. Other examples include creative competitions among or across organization units, or for specific purchasing categories.		
C.6 Is an SPP helpdesk available for procurement practitioners?	4 pts	
An SPP help desk provides direct assistance by phone, internet, email or through site visits to public contracting authorities on issues related to SPP implementation. This can also be a general public procurement help desk that addresses issues pertaining to SPP.		
Your score C:		0

الأسئلة باللون الأحمر والداكن.

يتم احتساب درجتك في نهاية كل قسم وستظهر النتيجة باللون الأحمر.

Do these goods or services (or their main components) have been identified as environmental priorities? Have they been recommended for specific categories of products and/or services?	Please click on the drop-down category from the drop-down list below. Do not select 'Other' unless you are sure that the product or service is not included in any of the other categories. Each category can only be selected once.	Please click on the reason for not selecting a product or service from the drop-down list below. For example, if the product or service is not included in any of the categories listed, you should select 'Other'. If you are unsure, you should select 'Other'.	Please provide more detail or examples to support your answer in this column. Do not include more than 500 characters.	Did this have been recommended for these products, services or categories from the drop-down list? If not, please click on the reason for not selecting a product or service from the drop-down list below.	Please click on the reason for not selecting a product or service from the drop-down list below.
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--
Sustainability-based categories of products and services appearing in the drop-down list to the right.	0 pts	--		--	--

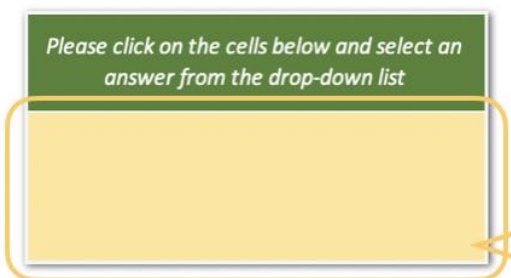
يشير اللون الأصفر الداكن إلى أن هذه الخلية تحتوي على قائمة منسدلة.

يشير اللون الأصفر الفاتح إلى أن هذه الخلية تتطلب إجابة كتابية.

يشير اللون الرمادي الفاتح إلى أن هذه الخلية غير مطلوبة أو

تحتوي الخلايا الصفراء الداكنة على قوائم منسدلة حيث يمكن تحديد الإجابات من قائمة مقترحة. يمكن الوصول إلى القائمة المنسدلة خلال النقر على الخلية ثم على السهم الصغير المعروف في الزاوية السفلية اليمنى، كما هو موضح في الشكل 5.

الشكل رقم 5. الوصول إلى القائمة المنسدلة



1. يرجى التحقق من الخلية.

Please click on the cells below and select an answer from the drop-down list

--	--

2. انقر على السهم الموجود في الجانب السفلي الأيمن من الخلية. تظهر بمجرد النقر على الخلية.

Please click on the cells below and select an answer from the drop-down list

YES	
NO	

3. يمكنك تحديد الإجابة المقصودة بمجرد ظهور القائمة المنسدلة. إذا كنت بحاجة إلى إزالة إجابتك، فحدد الإجابة "فارغة" أو اضغط على مفتاح الحذف.

تتطلب الخلايا الصفراء الفاتحة كتابة إجابات يدوية تهدف عادةً إلى دعم إجابة مقدمة في الخلية الصفراء الداكنة. عند تحريك المؤشر فوق الخلية الصفراء الفاتحة، ستظهر نافذة منبثقة توفر اقتراحات للمستندات الداعمة، مثلما هو موضح في الشكل 6.

الشكل 6. الوصول إلى خلايا كتابة إجابة

Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant documents

-

-

-

1. يرجى النقر على الخلية.

Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant documents

-

-

-

2. سيظهر وصف منبثق يشرح الإجابة المكتوبة التي يُتوقع منك إدخالها في هذه الخلية. يرجى ملاحظة أن الوصف قد لا يتضمن جميع الإجابات الممكنة.

4. الأقسام الرئيسية من استبيان إكسل

يتكون استبيان إكسل من أربعة أقسام تظهر كعلامات تبويب في الجزء السفلي من جدول البيانات، ويمكن الوصول إلى كل قسم من خلال النقر على علامة التبويب، كما هو موضح في الشكل 7.

الشكل رقم 7. الوصول إلى علامات التبويب

SUB-INDICATORS AND QUESTIONS	Score	YOUR RESPONSE
A: Existence of an SPP policy/action plan and/or SPP regulatory requirements	1 pt	Please click on the cell below answer from the drop
A.1 Does your country have an approved (national/federal) SPP policy/action plan that is under implementation and/or SPP regulatory requirements? These can be any of the following: (1) dedicated SPP policies/strategies, action plans/road maps, and regulatory requirements; and/or (2) overarching policies (e.g., sustainable development strategies, sustainable consumption and production policies, green economy, circular economy, etc.) with comprehensive SPP provisions; and/or (3) public procurement laws and regulations with comprehensive SPP provisions; and/or (4) sectoral laws with comprehensive SPP provisions (ie. Directives on Energy Efficiency).	1 pt	
	Your score A:	0
B: The public procurement regulatory framework is conducive to SPP	20 pt	Please click on the cells below answer from the drop
B(a) Provisions in the legal and regulatory framework allow for sustainability considerations (environmental and/or social) to be incorporated at the following stages of the procurement process: 1/ Requirement definitions	14 pts	
B.1 Does the legal and regulatory framework allow for sustainability requirements (environmental and/or social) to be included in technical specifications? AND/OR Can type I eco-labels, social labels, or relevant sustainability standards to be used as reference to specify the minimum level of compliance? When defining minimum compliance criteria for a contract, sustainability requirements can be specified. For example: use of sustainable / recycled raw material; biodegradability of products; avoidance of use of harmful substances; environmentally friendly packaging; power consumption level; warranty and durability; guarantee of availability of parts and components.	2 pts	
B.2 Does the legal and regulatory framework allow for Functional / Output-based / Performance-based specifications to be used as criteria? Such specifications indicate what the procured items should achieve in terms of the functions performed, the level of performance reached, or the delivered output/outcomes. For example: light bulbs with limited energy consumption, or vehicles with limited CO2 emissions.	2 pts	
<div style="display: flex; justify-content: space-between; border: 1px solid black; padding: 5px;"> Instructions Contact details Questionnaire Supporting documents A1 </div>		

يحتوي استبيان إكسل على أربعة أقسام: التعليمات وتفاصيل الاتصال والاستبيان والمستندات الداعمة (1). يمكنك الانتقال إلى قسم آخر عن طريق النقر على علامة التبويب الموجودة أسفل جدول البيانات.

علامة التبويب الخاصة بالتعليمات

توفر علامة التبويب الخاصة "بالتعليمات" إرشادات عامة حول كيفية إكمال استبيان إكسل، كما توفر رابطاً مباشراً لهذه الإرشادات، بالإضافة إلى روابط لمنهجية حساب مؤشر المشتريات العامة المستدامة وقائمة بالمنسقين.

علامة تبويب بيانات الاتصال

يجب على كل مسؤول عام يشارك في الإبلاغ عن البيانات لمؤشر هدف التنمية المستدامة 12.7.1 إدراج اسمه ومعلومات الاتصال الخاصة به وتاريخ إدخال البيانات في هذا القسم.

علامة تبويب الاستبيان

تكون هذه العلامة خضراء اللون لتسهيل التعرف عليها، وتحتوي على الاستبيان الرئيسي. وفي هذا الاستبيان تُنظم الأسئلة وفقاً للمؤشر الفرعي، وتُقيم هذه الأسئلة مستوى تنفيذ المشتريات العامة المستدامة من جانب الحكومة الوطنية/الفيدرالية. وترد في القسم التالي إرشادات تدريجية بشأن استكمال هذه الأسئلة.

علامة تبويب الوثائق الداعمة (أ1)

علامة تبويب "الوثائق الداعمة (أ1)" هي تنمة للسؤال (أ1) في الاستبيان. يجب إكمال هذا القسم للحصول على درجات السؤال (أ1)

5. المؤشرات الفرعية والأسئلة والدرجات

يقيم الاستبيان الرئيسي مستوى تنفيذ خطة العمل الاستراتيجية من جانب الحكومة الوطنية/الاتحادية وفقاً لستة معلمات (يشار إليها من الآن فصاعداً باسم "المعايير الفرعية")، وهذه المعايير مرقمة من "أ" إلى "و"، كما هو مبين أدناه في الجدول 1.

الجدول 11: المؤشرات الفرعية والدرجات

المعلمات/المؤشرات الفرعية	درجات التقييم
أ وجود سياسة /خطة عمل للمشتريات العامة المستدامة و/أو متطلبات تنظيمية للمشتريات العامة المستدامة	0 أو 1
ب الإطار التنظيمي للمشتريات العامة يفضي إلى المشتريات العامة المستدامة	0 إلى 20
ج الدعم العملي المقدم لممارسي المشتريات في تنفيذ سياسة المشتريات العامة المستدامة	0 إلى 20
د معايير الشراء/ المتطلبات المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة	0 إلى 20
هـ وجود نظام مراقبة للمشتريات العامة المستدامة	0 إلى 20
و النسبة المئوية للمشتريات المستدامة للمنتجات/الخدمات ذات الأولوية	0 إلى 20

تقيس هذه المؤشرات الفرعية مستوى تطوير سياسة المشتريات العامة المستدامة وتنفيذها ورصدها، كما هو موضح في الجدول 2 أدناه:

تطوير سياسات المشتريات العامة المستدامة المؤشرين الفرعيين (أ) و (ب)	تنفيذ المشتريات العامة المستدامة المؤشرين الفرعيين (ج) و (د)	مراقبة المشتريات العامة المستدامة المؤشرين الفرعيين (هـ) و (و)
--	---	---

لكل مؤشر فرعي هناك مجموعة من الأسئلة (انظر الجدول 3 أدناه):

الجدول 3. المؤشرات الفرعية والأسئلة

المؤشر الفرعي والسؤال	الحد الأقصى للنقاط
أ. وجود خطة عمل/سياسة تتعلق بالمشتريات العامة المستدامة و/أو متطلبات تنظيمية خاصة بالمشتريات العامة المستدامة	1
- 1. هل لدى بلدك سياسة/خطة عمل معتمدة قيد التنفيذ (وطنية/فيدرالية) للمشتريات العامة المستدامة و/أو شروط تنظيمية للمشتريات العامة المستدامة؟	1
ب. الإطار التنظيمي للمشتريات العامة يفضي إلى المشتريات العامة المستدامة	20
- ب.1 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بإدراج متطلبات الاستدامة (البيئية و/أو الاجتماعية) في المواصفات الفنية؟ و/أو هل يمكن استخدام العلامات الإيكولوجية من النوع الأول أو العلامات الاجتماعية أو معايير الاستدامة ذات الصلة كمرجع لتحديد الحد الأدنى من الامتثال؟	2
- ب.2 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي باستخدام المواصفات الوظيفية/القائمة على المخرجات / القائمة على الأداء كمعايير؟	2
- ب.3 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة كمعايير للتأهيل المسبق / الاختيار؟	2
- ب.4 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة كمعايير استبعاد؟	2
- ب.5 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بأن يستند إرساء العقود إلى معايير غير السعر (بما في ذلك معايير الاستدامة)؟	2
- ب.6 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي باستخدام تكلفة دورة الحياة في تقييم العطاءات؟	2
- ب.7 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة في بنود أداء العقد؟	2
- ب.8 هل يفرض الإطار القانوني والتنظيمي شراء بدائل مستدامة لفئة واحدة على الأقل أو أكثر؟	2
	2
	2
	6
ج. الدعم العملي المقدم لممارسي المشتريات في تنفيذ سياسة المشتريات العامة المستدامة	20
- ج.1 هل تم في السنوات الخمس الأخيرة وضع مبادئ توجيهية وأدوات، أو كتالوج رسمي للمنتجات ذات العلامات الإيكولوجية؟	4
- ج.2 هل يتم استخدام قنوات اتصال محددة لتوفير المعلومات أو الأدوات للعاملين في مجال المشتريات، على الأقل مرتين في السنة؟	4
- ج.3 هل يتم تنظيم دورات تدريبية مرة واحدة على الأقل في السنة لبناء قدرات العاملين في مجال المشتريات العامة على تنفيذ المشتريات العامة المستدامة؟	4
- ج.4 هل يتم مشاركة أفضل الممارسات أو دراسات الحالة (ثلاثة على أقل تقدير) مع العاملين في مجال المشتريات؟	2
- ج.5 هل تشجع الحكومة الوطنية أفضل الممارسات والإنجازات التي تخص المشتريات العامة المستدامة من خلال المكافآت و/أو الحوافز؟	2
- ج.6 هل يتوفر مكتب مساعدة خاص بالمشتريات العامة المستدامة للعاملين في مجال المشتريات؟	4
د. معايير الشراء/المتطلبات المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة	20
- د.1 هل تم تحديد معايير الشراء الصديقة للبيئة أو التوصية بمعايير/علامات بيئية لفئات محددة من المنتجات والخدمات؟	10
- د.2 هل تم تحديد الشروط الاجتماعية و/أو تطبيق المعايير/العلامات الاجتماعية على المشتريات العامة؟	10
هـ. وجود نظام لمراقبة المشتريات العامة المستدامة	20
- هـ.1 هل يجري رصد التقدم المحرز في خطة عملكم/تنفيذ سياستكم المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة؟	4

- هـ2 هل تم تحديد هدف محدد لتنفيذ المشتريات المستدامة؟ 2
- هـ3 هل يتم رصد التقدم المحرز نحو تحقيق هذا الهدف؟ 2
- هـ4 هل يجري رصد عدد و/أو قيمة العقود التي تتضمن شروط الاستدامة؟ 6
- هـ5 هل يستلزم الرصد أيضاً قياس نتيجة (نتائج) الاستدامة؟ 2
- هـ6 كيف يتم رصد البيانات؟ 4

20	و. النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة
20	- و1 هل يقيس بلدكم النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة لفئات المنتجات/الخدمات ذات الأولوية المدرجة في المؤشرين الفرعيين د.1 د.2؟

يتم إنشاء النتيجة تلقائيًا بناءً على الإجابات المقدمة لكل سؤال، وفقاً للصيغة التالية:

$$\text{مجموع الدرجات} = (أ + ب + ج + د + هـ + و) \times 1$$

لمزيد من المعلومات حول حساب النقاط، يرجى الاطلاع على "منهجية"

6. إرشادات خطوة بخطوة بشأن ملء الاستبيان

ينبغي ملء الاستبيان الرئيسي بكامله. فيما يلي إرشادات مفصلة خطوة بخطوة بشأن إكمال كل مؤشر فرعي والأسئلة ذات الصلة.

المؤشر الفرعي أ: وجود سياسة /خطة عمل للمشتريات العامة المستدامة و/أو متطلبات تنظيمية للمشتريات العامة المستدامة

يهدف هذا المؤشر الفرعي إلى تقييم ما إذا كان بلد ما قد طور سياسة للمشتريات العامة المستدامة أو خطة عمل و/أو متطلبات تنظيمية أو وافق عليها أو يقوم حالياً بتنفيذها:

1. هل لدى بلدكم سياسة/خطة عمل معتمدة قيد التنفيذ (وطنية/فيدرالية) للمشتريات العامة المستدامة و/أو شروط تنظيمية للمشتريات العامة المستدامة؟

سيتم النظر في الأنواع التالية من السياسات والصكوك القانونية للحصول على نقاط:

- وثائق من نوع وثائق السياسة العامة

يمكن أن تكون هذه السياسات سياسات مخصصة للمشتريات العامة المستدامة وخطط عمل واستراتيجيات وخرائط طريق و/أو سياسات شاملة (مثل سياسات التنمية المستدامة وسياسات الاستهلاك والإنتاج المستدامين وما إلى ذلك) مع أحكام شاملة للمشتريات العامة المستدامة.

- الصكوك القانونية الداعمة للمشتريات العامة المستدامة

مثل الصكوك القانونية المخصصة للمشتريات العامة المستدامة، ومنها القوانين والمراسيم والأوامر و/أو القرارات المحددة التي تروج للمشتريات العامة المستدامة و/أو قوانين ولوائح المشتريات العامة التي تتضمن أحكاماً شاملة للمشتريات العامة المستدامة و/أو القوانين القطاعية التي تتضمن أحكاماً شاملة للمشتريات العامة المستدامة.

لاحظ أنه يجب الموافقة على السياسة و/أو الصك القانوني ويجب أن يكون قيد التنفيذ؛ إذا كانت السياسة لا تزال قيد التطوير فلن يتلقى البلد نقاط لذلك.

الإجابة على هذا السؤال أمر بالغ الأهمية، حيث يتم ضرب الدرجة التي تم الحصول عليها لهذا المؤشر الفرعي بمجموع الدرجات التي تم الحصول عليها في المؤشرات الخمس الأخرى. وبعبارة أخرى، إذا لم يتم تقديم أي إجابة على هذا السؤال أو إذا كانت الإجابة غير مدعومة بأدلة (إذا كانت

علامة التقييم الخاصة بـ "الوثائق الداعمة (أ1)" غير مكتملة على سبيل المثال)، سيتم إعطاء درجة 0، مما يعني أنه حتى إذا تم إكمال أسئلة أخرى في الاستبيان الرئيسي، فإن درجة البلد النهائية ستكون 0:

$$\text{مجموع الدرجات} = (أ + ب + ج + د + هـ + و)$$

$$0 = (أ + ب + ج + د + هـ + و) \times 0 = \text{مجموع الدرجات}$$

خطوات الإجابة على هذا السؤال موضحة في الشكل 8.

الشكل 8. خطوات الاستجابة على المؤشر الفرعي أ

SUB-INDICATORS AND QUESTIONS	Score	YOUR RESPONSE
A: Existence of an SPP policy/action plan and/or SPP regulatory requirements	1 pt	Please click on the cell below and select an answer from the drop-down list
A.1 Does your country have an approved (national/federal) SPP policy/action plan that is under implementation and/or SPP regulatory requirements? These can be any of the following: (1) dedicated SPP policies/strategies, action plans/road maps, and regulatory requirements; and/or (2) overarching policies (ie, sustainable development strategies, sustainable consumption and production policies, green economy, circular economy, etc) with comprehensive SPP provisions; and/or (3) public procurement laws and regulations with comprehensive SPP provisions; and/or (4) sectoral laws with comprehensive SPP provisions (ie, Directives on Energy Efficiency).	1 pt	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
Your score is:	0	
B: The public environment regulatory framework is conducive to SPP	20 pt	Please click on the cells below and select an

الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد خيار من "نعم أو لا"

YOUR RESPONSE	DETAILS AND SUPPORTING DOCUMENTS
Please click on the cell below and select an answer from the drop-down list	Please provide more details to support your answer and kindly include links to relevant documents
YES	Please click here to provide details on your policies and legal instruments supporting SPP. Supporting documents All.

الخطوة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" أن تخطى المؤشر الفرعي (ج)، بينما يجب على البلدان التي تختار "نعم" أن تضغط على الخلية الصفراء الفاتحة الموجودة على اليمين والتي ستؤدي إلى فتح علامة تبويب المستندات الداعمة 1

يلزم إكمال علامة التقييم "الوثائق الداعمة أ1" إذا كانت البلدان ترغب في الحصول على درجات مقابل إجابتها على السؤال أ1، وتسمح علامة التقييم هذه للبلدان بالإبلاغ عن سياسة أو أكثر من السياسات والصكوك القانونية ذات الصلة. يجب الإبلاغ عن كل سياسة و/أو صك قانوني في سطر منفصل في علامة التقييم "الوثائق الداعمة (أ1)"، وفقاً للخطوات الموضحة في الشكل 9.

الشكل 9. خطوات الإبلاغ في "الوثائق الداعمة (أ1)"

B	C	D	E	F
SUPPORTING DOCUMENTS A1				
Policies/strategies and action plans/roadmaps supporting SPP				
Please select the document type from the drop-down list below	Please select the SPP objective from the drop-down list below	Date of approval (dd/mm/yy)	Document name and link	
SPP policy/strategy SPP action plan/road map SPP promoted in national procurement strategy SPP promoted in overarching strategy Other	

الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (ج) وحدد من القائمة المنسدلة نوع السياسة أو الصك القانوني. إذا كنت لا تعرف النوع، فاختر "أخرى".

Policies/strategies and action plans/roadmaps supporting SPP		
Please select the document type from the drop-down list below	Please select the SPP objective from the drop-down list below	Date of approval (dd/mm/yy)
SPP policy/strategy	environmental social environmental and social	...
...
...
...
...

الخطوة 2: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة هدف الصك القانوني. إذا كنت لا تعرف النوع، فحدد الخلية "الفاغرة".

D	E
SUPPORTING DOCUMENTS A1	
Policies/strategies and action plans/roadmaps supporting SPP	
Please select the SPP objective from the drop-down list below	Date of approval (dd/mm/yy)
...

الخطوة 3: أدخل تاريخ الموافقة على السياسة أو الصك القانوني في العمود (د)، وإذا كان هذا التاريخ غير معروف اترك الخلية فارغة.

F
SUPPORTING DOCUMENTS A1
Policies/strategies and action plans/roadmaps supporting SPP
Document name and link
...
...
...
...

الخطوة 4: أدخل اسم السياسة أو الصك القانوني في العمود (و).

الخطوة 5: قم بتوفير رابط لمستند السياسة أو الصك القانوني في العمود (ز/ح)، وفي حالة عدم توفر المستند عبر الإنترنت قم بتحميل المستند إلى المجلد الفرعي "المستندات الداعمة" أو أرفقه بالبريد الإلكتروني عند إرسال الاستبيان المكتمل.

G H

[Return to Questionnaire](#)

If the document is an overarching policy with SPP provisions, please make reference to the relevant sections and pages that relate to SPP.

...

...

...

...

...

الخطوة 6: قدم المزيد من التفاصيل لدعم إجابتك مثل الإشارات إلى أرقام الصفحات والأحكام داخل السياسة أو الصك القانوني في العمود (ز/ح).

الوثائق الداعمة (أ1)

[العودة إلى الاستبيان](#)

SUPPORTING DOCUMENTS A1

Strategies and action plans/roadmaps supporting SPP

Date of approval (dd/mm/yy)	Document name and link	If the document is an overarching policy with SPP provisions, please make reference to the relevant sections and pages that relate to SPP.
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

What policies/strategies or action plans/roadmaps does your government (federal/national) have that support SPP implementation?

These can be dedicated SPP policies, action plans, strategies, road maps; and/or overarching policies (such as Sustainable Development policies, Sustainable Consumption and Production policies, etc.) with comprehensive SPP provisions.

Legal instruments supporting SPP

Date of approval (dd/mm/yy)	Document name and link	If the document is a procurement law or sectoral law with SPP provisions, please make reference to the relevant sections and pages that relate to SPP.
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...

الخطوة 7: ارجع إلى علامة تبويب الاستبيان إما بالنقر على الرابط الشعبي "العودة إلى الاستبيان" في الزاوية اليمنى العليا أو بالنقر على علامة التبويب "الاستبيان" في أسفل الورقة.

Instructions | Contact details | **Questionnaire** | Supporting documents A1 | +

المؤشر الفرعي ب: الإطار التنظيمي للمشتريات العامة يفضي إلى المشتريات العامة المستدامة

يقيس المؤشر الفرعي ب جانبيين من جوانب الإطار القانوني والتنظيمي، وهما "ب(أ)" و "ب(ب)".

- ب(أ): هل الإطار القانوني والتنظيمي يدعم إدراج اعتبارات الاستدامة في عمليات المشتريات العامة
- ب(ب): هل شراء البدائل المستدامة أمراً إلزامياً

ب(أ): تسمح الأحكام الواردة في الإطار القانوني والتنظيمي بإدراج اعتبارات الاستدامة (البيئية و/أو الاجتماعية) في المراحل التالية من عملية الشراء

ب(أ) تقييم ما إذا كان يمكن إدراج اعتبارات الاستدامة في المراحل التالية من عملية الشراء

- تعاريف المتطلبات

ب.1 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بإدراج متطلبات الاستدامة (البيئية و/أو الاجتماعية) في المواصفات الفنية؟ و/أو هل يمكن استخدام العلامات الإيكولوجية من النوع الأول أو العلامات الاجتماعية أو معايير الاستدامة ذات الصلة كمرجع لتحديد الحد الأدنى من الامتثال؟

ب.2 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي باستخدام المواصفات الوظيفية/القائمة على المخرجات / القائمة على الأداء كمعايير؟

- التأهيل المسبق/التأهيل

ب.3 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة كمعايير للتأهيل المسبق / الاختيار؟

ب.4 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة كمعايير استبعاد؟

- التقييم والاختيار

ب.5 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بأن يستند إرساء العقود إلى معايير غير السعر (بما في ذلك معايير الاستدامة)؟

ب.6 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي باستخدام تكلفة دورة الحياة في تقييم العطاءات؟

- إرساء العقود وإدارتها

ب.7 هل يسمح الإطار القانوني والتنظيمي بتحديد شروط الاستدامة في بنود أداء العقد؟

يتم تحديد خطوات الإجابة على هذه الأسئلة في الشكل 10.

الشكل 10 خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي ب(أ)

<p>B.7 Does the legal and regulatory framework allow for sustainability requirements be specified in contract performance clauses? For example: requiring compliance with labour rights in the supply chain (e.g. ILO core standards); requiring an efficient use of resources such as electricity and water on construction sites; reduction of CO2 emissions associated with transport; packaging taken away for reuse, recycling or appropriate disposal.</p>	2 pts	<p>الخطة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة "نعم" أو "لا".</p>
<p>Your score B(a):</p>		<p>YES, contract performance clauses can specify sustainability requirements NO, contract performance clauses cannot specify sustainability requirements</p>
<p>B(b) Provisions in the legal and regulatory framework mandate the procurement of sustainable alternatives</p>	6 pts	<p>الخطة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" الانتقال إلى السؤال التالي. يجب على البلدان التي تختار "نعم" تقديم المزيد من التفاصيل والروابط إلى الوثائق الداعمة في الخلايا الصفراء الفاتحة على اليمين.</p>
		<p>Possible examples include regulatory or legal provisions specifying contract clauses that include sustainability requirements, past examples of awarded contracts with execution clauses specifying sustainability requirements, etc.</p>

ب(ب) أحكام في الإطار القانوني والتنظيمي تنص على شراء بدائل مستدامة

ب(ب) تقييم ما إذا كان شراء البدائل المستدامة مطلوباً:

ب.8 هل يفرض الإطار القانوني والتنظيمي شراء بدائل مستدامة لفئة واحدة على الأقل أو أكثر؟

فعلى سبيل المثال قد يُطلب من السلطات العامة أن تشتري منتجات من فهرس رسمي للمنتجات التي تحمل العلامة الإيكولوجية الوطنية، أو قد يُطلب منها - كما هو الحال في الاتحاد الأوروبي - أن تشتري مركبات "أنظف" (وفقاً للتوجيه الخاص بالمركبات النظيفة " الذي يفرض على السلطات المتعاقدة أن تأخذ في الاعتبار الآثار المتعلقة بالطاقة والبيئة عند شراء مركبات النقل البري ").

يتم تفصيل خطوات الإجابة على هذا السؤال في الشكل 11.

الشكل 11 خطوات الرد على السؤال ب.8

<p>B.8 Does the legal and regulatory framework mandate the procurement of sustainable alternatives for at least one or more categories?</p> <p>For example, the EU "Clean Vehicles" Directive makes it "mandatory for contracting authorities to take energy and environmental impacts into account when purchasing road transport vehicles".</p>	<p>6 pts</p>	<p>YES, it is MANDATORY to procure sustainable products/services at least for some categories NO, it is NOT mandatory (only possible) to procure sustainable products/services</p>	<p>الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة "نعم" أو "لا".</p>
<p>Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant</p>	<p>Possible examples include regulatory of legal provisions, specifying the procurement of "greener" or socially-responsible alternatives mandatory for certain products / services, etc.</p>	<p>الخطوة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" الانتقال إلى السؤال التالي. يجب على البلدان التي تختار "نعم" تقديم المزيد من التفاصيل و/ أو الأمثلة، بالإضافة إلى روابط إلى المستندات الداعمة في الخلايا الصفراء الفاتحة على اليمين.</p>	

المؤشر الفرعي ج: الدعم العملي المقدم لممارسي المشتريات في تنفيذ سياسة المشتريات العامة المستدامة

يقيم هذا المؤشر الفرعي مستوى الدعم العملي المقدم لممارسي المشتريات العامة من خلال الأسئلة الخمسة التالية:

- ج.1 هل تم في السنوات الخمس الأخيرة وضع مبادئ توجيهية وأدوات، أو كتالوج رسمي للمنتجات ذات العلامات الإيكولوجية؟
 - ج.2 هل يتم استخدام قنوات اتصال محددة لتوفير المعلومات أو الأدوات للعاملين في مجال المشتريات، على الأقل مرتين في السنة؟
 - ج.3 هل يتم تنظيم دورات تدريبية مرة واحدة على الأقل في السنة لبناء قدرات العاملين في مجال المشتريات العامة على تنفيذ المشتريات العامة المستدامة؟
 - ج.4 هل يتم مشاركة أفضل الممارسات أو دراسات الحالة (ثلاثة على أقل تقدير) مع العاملين في مجال المشتريات؟
 - ج.6 هل يتوفر مكتب مساعدة خاص بالمشتريات العامة المستدامة للعاملين في مجال المشتريات؟
- يتم تحديد خطوات الإجابة على هذه الأسئلة في الشكل 12.

الشكل رقم 12. خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي ج

C: Practical support delivered to procurement practitioners in the implementation of SPP	20 pt	Please click on the cells below and select an answer from the drop-down list
C.1 Have guidelines and tools, or an official catalogue of eco-labelled products, been developed and are periodically revised? Such as sustainable procurement guidelines/manuals, sustainability criteria, official catalogue of sustainable products, etc.	4 pts	
C.2 Are specific communication channels used to provide information or tools to procurement practitioners, at least twice a year? Such as a newsletter, website, intranet, social media, etc.	4 pts	YES NO
C.3 Are training sessions organised at least once a year to build the capacity of public procurement practitioners in the implementation of SPP/GPP? Such training sessions should focus on SPP or contain a significant SPP component. These sessions can be in-person and/or virtual and offered to new employees or as continuing education. Training sessions can also be extended to suppliers. Such sessions usually focus on helping suppliers understand the procurement process and sustainability requirements.	4 pts	
C.4 Are best practices or case studies (at least 3) shared with procurement practitioners? Please only take account of studies developed in the last 3 years, which may include the translation of relevant documents developed by other countries.	2 pts	
C.5 Does the national government encourage SPP best practices and achievements through awards and/or incentives? Awards and incentives increase employee investment in SPP and create a culture that encourages the integration of sustainability considerations in public procurement. Incentives include typical internal recognition and rewards. Other examples include creative competitions among or across organization units, or for specific purchasing categories.	2 pts	
C.6 Is an SPP helpdesk available for procurement practitioners? An SPP help desk provides direct assistance by phone, internet, email or through site visits to public contracting authorities on issues related to SPP implementation. This can also be a general public procurement help desk that addresses issues pertaining to SPP.	4 pts	
Your score C:		0

الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة "نعم" أو "لا".

Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant documents

...

...

...

...

Possible examples include developed guidelines / tools / catalogues specifying the last year of revision, etc.

الخطوة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" الانتقال إلى السؤال التالي. يجب على البلدان التي تختار "نعم" تقديم المزيد من التفاصيل و/ أو الأمثلة، كما يجب تقديم وصلات إلى الوثائق الداعمة في الخلايا الصفراء الفاتحة على اليمين.

المؤشر الفرعي د: معايير الشراء/ المتطلبات المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة

يقيس المؤشر الفرعي د جانبيين من جوانب تنفيذ المشتريات العام المستدامة، وهما "د(أ)" و"د(ب)":

- وجود معايير بيئية
- إدراج الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية و/أو المتعلقة بالحوكمة في العقود

د(أ) المعايير البيئية

يسأل السؤال د(أ) البلدان عما إذا كانت قد وضعت معايير محددة للشراء البيئي، أو أوصي بوضع علامات بيئية لفئات محددة من المنتجات والخدمات:

د.1 هل تم تحديد معايير الشراء الصديقة للبيئة أو التوصية بمعايير/علامات بيئية لفئات محددة من المنتجات والخدمات؟

إذا تم تحديد المعايير البيئية أو تم التوصية بالمعايير/ الملصقات البيئية لفئات محددة من المنتجات، فيرجى اتباع الخطوات الواردة في الشكل 13، وإذا لم يحدث ذلك يرجى الانتقال إلى السؤال التالي د(ب). يتم توفير قائمة من 24 فئة من المنتجات/الخدمات، والتي يمكن للبلدان الاختيار منها ما يصل إلى 18 منتج.

الشكل 13. خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي د(أ)

D: SPP purchasing criteria / buying standards / requirements	20 pt	Please select relevant categories and products from the drop-down list	Please list in detail below the names of (smaller) product group(s) which may fall under the category selected in column D	Please provide your answer
D(a) Environmental criteria	10 pts			
D.1 Have green procurement criteria been defined or environmental standards/labels been recommended for specific categories of products and services? If no, please skip to the next question. If yes, please select an answer from the drop-down list in column D. Green procurement criteria and environmental standards/labels of a product or service. These can be specific evaluation and cost analysis of quotations, bids and contracts, or energy.		Please select up to 18 relevant categories from the drop-down list below for which green procurement criteria has been defined or environmental standards/labels have been recommended. Each category can only be selected once.	Please list in detail below the names of (smaller) product or service group(s), which may fall under the category selected in column D. For example, if the product/service category selected in column D is "Office electronics", then possible smaller product groups could be "monitors," "imaging equipment," etc.	Please provide 1 answer and kind documents/evid
Commonly-found categories of products and services	0.5 pts	o Appliances		
o Appliances (commercial and residential appliances)	0.5 pts	o Building interior products (carpeting, wallboards, paint and stains, etc.)		
o Building interior products (carpeting, wallboards, etc.)	0.5 pts	o Building management and maintenance		
o Healthcare, biomedical equipment and supplies	0.5 pts	o Cleaning products, janitorial and laundry services		
o Building management and maintenance	0.5 pts	o Construction materials and services (including concrete, insulation materials, etc.)		
o Cleaning products, janitorial and laundry services	0.5 pts	o Doors and windows		
o Construction materials and services (including concrete, insulation materials, etc.)	0.5 pts	o Electricity acquisition and Renewable energy		
o Doors and windows	0.5 pts	o Food, catering services and vending machines		
o Electricity acquisition and Renewable energy	0.5 pts	o Furniture		
o Food, catering services and vending machines	0.5 pts	o Healthcare, biomedical equipment and supplies		
o Furniture	0.5 pts	o Heating, venting and cooling products		
o Heating, venting and cooling products	0.5 pts	o Landscaping and park services		
o Landscaping and park services	0.5 pts	o Lighting products and equipment (incl. lamp bulbs, indoor and outdoor lighting).		
o Lighting products and equipment (incl. lamp bulbs, indoor and outdoor lighting).	0.5 pts	o Meeting and conference services		
o Meeting and conference services	0.5 pts	o Office electronics (incl. computers, monitors and imaging equipment) and electronic equipment leasing		
o Office electronics (incl. computers, monitors and imaging equipment) and electronic equipment leasing	0.5 pts	o Office supplies (non-paper supplies)		
o Office supplies (non-paper supplies)		o Paper and paper products		
o Paper and paper products				

الخطوة 1: انقر فوق الخلية والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة فئة المنتج/الخدمة التي تطابق أفضل تطابق الفئة التي وضع لأجلها معيار بيئي أو هناك علامات موصى بها بشأنها.

تتمة الشكل 13.

Please list in detail below the names of (smaller) product groups which may fall under the category selected in column D		Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant documents/evidence
Please list in detail below the names of (smaller) product or service groups, which may fall under the category selected in column D. For example, if the product/service category selected in column D is "Office electronics", then possible smaller product groups could be "monitors," "imaging equipment," etc.		Please indicate the names of (smaller) product or service group(s) under the category selected in column D. For example, if "Office electronics" is selected in column D, a possible smaller product group is "monitors".
-		...
-		...
-		...
-		...
-		...

الخطوة 2: في العمود (هـ)، اذكر مجموعات المنتجات التي تم وضع معايير / علامات لها، والتي تندرج تحت الفئة المحددة في العمود (د)؛ فعلى سبيل المثال إذا تم اختيار فئة "إلكترونيات المكتب" في العمود (د) فيمكن أن تكون مجموعة المنتجات المحتملة "شاشات" أو "معدات تصوير" أو "أجهزة الكمبيوتر".

Optional	Optional
Optional: If label(s) have been recommended for these products, please select a label from the drop-down list. If the label is not listed, please type it in the next column.	Optional: Other type of label (please specify)
Bio-based	
Energy-saving	
Organic cotton fabric	
Organically-grown food	
Sustainably-sourced paper	
Sustainably-sourced timber	
Other label (please specify in the next column)	

الخطوة 4 (اختياري): إذا وُجدت علامات موصى بها لهذه الفئات، فيمكن الإشارة إليها في العمود (ز) عن طريق اختيار نوع العلامة من القائمة المنسدلة، أو عن طريق الكتابة نوع آخر من العلامات في العمود (ح). يرجى ملاحظة أن هذا سؤال اختياري وهو للعلم والاطلاع فقط.

Please provide more details or examples to support your answer and kindly include links to relevant documents/evidence	
Please provide more details or examples to support your answer and kindly provide links to relevant documents/evidence	Optional: If links for those products are provided, please do so.
...	...
...	...
...	...
...	...
...	...

الخطوة 3: قدم المزيد من التفاصيل والوصلات إلى الوثائق الداعمة في العمود (و).

لاحظ أنه لا يمكن تحديد فئات المنتجات إلا مرة واحدة. وقد تُركت فئتان "فارغتان" للسماح بإدراج فئات إضافية قد تكون هذه المعايير أو الوسوم قد خُددت من أجلها ولكنها لا تندرج ضمن الفئات المدرجة في القائمة المنسدلة.

د(ب) المعايير الاجتماعية / الاقتصادية / المتصلة بالحوكمة

يسأل السؤال د(ب) البلدان عما إذا كانت المعايير الاجتماعية أو الاقتصادية أو المتعلقة بالحوكمة تؤخذ في الاعتبار عند شراء المنتجات والخدمات:

د.2 هل تم تحديد الشروط الاجتماعية و/أو تطبيق المعايير/العلامات الاجتماعية على المشتريات العامة؟

إذا تم تطبيق هذه المتطلبات و/أو العلامات، يرجى اتباع الخطوات الواردة في الشكل 14، وبخلاف ذلك يرجى الانتقال إلى السؤال التالي (هـ). يتم توفير قائمة تضم 11 اعتبار اجتماعي أو اقتصادي أو اعتبار يتعلق بالحوكمة، بحيث يمكن للبلدان الاختيار من بينها حتى 9 اعتبارات.

الشكل 14: خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي د(ب)

D(b) Social / economic / governance-related considerations	10 pts		
<p>D.2 Have social requirements been defined, and/or social standards/labels been applied to public procurement?</p> <p>If no, please skip to the next question. If yes, please make a selection from the drop-down list in column D.</p> <p>Social requirements and standards advance certain social objectives, such as those listed below. These can be described in policy/legal document and specified in selection and exclusion criteria, solicitations and contracts, or, if appropriate, can be applied in the technical evaluation and cost analysis of submitted quotations, bids and proposals. For example, it could be required that bidders comply with certain labor and health standards, have a corporate social responsibility policy, etc. In addition, social requirements may specify quotas or set-asides, where a certain percentage of public procurement is reserved for SMEs, groups at risk, etc.</p>		<p>Please select up to 10 relevant social/economic/governance-related considerations from the drop-down list below. Each consideration can only be selected once.</p>	<p>Please describe the sustainability consideration in greater detail below and provide links to supporting documents/evidence. Indicate the quota or set-aside.</p>
<p>Common social/economic/governance criteria appearing in the drop-down menu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Protecting against human rights abuses (for example, discrimination, unsafe forced labour, and human trafficking). It is advised to refer to the UN Guiding Principles in the definition of such considerations. Protecting and promoting groups at risk (for example, minorities, indigenous migrant workers) through social inclusion, which may include employment Promoting compliance with ILO standards and decent work Promoting transparency and accountability and combatting corruption Promoting SMEs Promoting fair trade (for example, by ensuring fair living wages for those along the supply chain) Promoting gender equality (for example, through the promotion of women-led businesses, or requiring a certain percentage of women in the workplace) Promoting youth employment and training opportunities Promoting opportunities for social economy enterprises (NGOs, etc.) Promoting Responsible Business Conduct among suppliers (governments may refer to the OECD Guidelines for Multinational Enterprises when defining these). Promoting inclusive and equitable quality education, and lifelong learning opportunities for all (such as apprenticeship or training opportunities) Promoting youth employment and training <p>Additional social/economic/governance consideration that does not appear in the drop-down list above.</p>		<p>الخطوة 1: انقر على الخلية والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة الاعتبارات المناسبة.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Protecting against human rights abuses (for example, discrimination, unsafe forced labour, and human trafficking). It is advised to refer to the UN Guiding Principles in the definition of such considerations. Protecting and promoting groups at risk (for example, minorities, indigenous migrant workers) through social inclusion, which may include employment Promoting compliance with ILO standards and decent work Promoting transparency and accountability and combatting corruption Promoting SMEs Promoting fair trade (for example, by ensuring fair living wages for those along the supply chain) Promoting gender equality (for example, through the promotion of women-led businesses, or requiring a certain percentage of women in the workplace) Promoting youth employment and training opportunities Promoting opportunities for social economy enterprises (NGOs, etc.) Promoting Responsible Business Conduct among suppliers (governments may refer to the OECD Guidelines for Multinational Enterprises when defining these). Promoting inclusive and equitable quality education, and lifelong learning opportunities for all (such as apprenticeship or training opportunities) Promoting youth employment and training
Your score D(b):			
Your score D:		0	

Please describe the sustainability consideration in greater detail below and provide links to supporting documents/evidence. For example, if you selected "promoting SMEs", "promoting women-owned businesses" or "promoting groups at risk" then indicate the quota or set-aside and provide a link to the policy/legal document, solicitation, etc. that demonstrates this requirement.

الخطوة 2: في العمود (هـ، و، ز، ح)، يرجى وصف اعتبار الاستدامة وصفاً أكثر تفصيلاً وتقديم أدلة داعمة مثل: السياسات والوثائق القانونية والمبادئ التوجيهية وأمثلة على العطاءات والعقود والتقارير التي تحدد إدراج مثل هذه الاعتبارات وما إلى ذلك.

لاحظ أنه يمكن اختيار أي اعتبار اجتماعي/اقتصادي/متعلق بالحكومة مرة واحدة فقط. وقد تُركت فئة "فارغة" واحدة فارغة للسماح بإدراج اعتبارات إضافية ربما تكون هذه الشروط أو الوسوم قد حُدِدت من أجلها ولكنها لا تندرج ضمن الاعتبارات التي سبق ذكرها.

المؤشر الفرعي هـ: وجود نظام لمراقبة المشتريات العامة المستدامة

يقيم هذا المؤشر الفرعي جانبيين من جوانب رصد تنفيذ المشتريات العامة المستدامة، وهما هـ(أ) و هـ(ب):

- هل يتم رصد تنفيذ خطة عمل/ سياسة المشتريات العامة المستدامة
- هل تم تطوير نظام مراقبة لتتبع نتائج ونتائج تنفيذ المشتريات العامة المستدامة

هـ(أ) رصد تنفيذ خطة عمل/ سياسة المشتريات العامة المستدامة (حجم عملية إضفاء الطابع المؤسسي على المشتريات العامة المستدامة)

يسأل السؤال هـ(أ) يسأل البلدان عما إذا كان يجري رصد التقدم المحرز في تنفيذ سياسات/خطط العمل المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة:

هـ.1 هل يجري رصد التقدم المحرز في خطة عملكم/تنفيذ سياساتكم المتعلقة بالمشتريات العامة المستدامة؟

يتعلق هذا السؤال برصد إضفاء الطابع المؤسسي على سياسة المشتريات العامة المستدامة أو التدابير التي تتخذها الحكومة لدمج سياسة المشتريات العامة المستدامة في نهجها وعملياتها اليومية، مثل اعتماد سياسات المشتريات العامة المستدامة و/أو دمج اعتبارات الاستدامة في الإجراءات والأدوات وتدريب ممارسي المشتريات على سياسة المشتريات العامة المستدامة وما إلى ذلك.

هـ.2 هل تم تحديد هدف محدد لتنفيذ المشتريات المستدامة؟

هـ.3 هل يتم رصد التقدم المحرز نحو تحقيق هذا الهدف؟

بالنسبة لهذه الأسئلة، يجب على البلدان اتباع الخطوات الواردة في الشكل 15.

الشكل 15: خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي هـ(أ)

E: Existence of an SPP monitoring system		Please click on the cells below and select an answer from the drop-down lists	
E(a) Monitoring of SPP action plan / policy implementation			
E.1 Is the progress of your SPP action plan / policy implementation monitored? This includes the monitoring of the adoption of SPP policies across organizations, integration of sustainability considerations in procedures and tools, as well as staff trained in SPP. This aspect of SPP monitoring is usually referred to as the "degree of SPP institutionalization."			
E.2 Has a specific target been set for sustainable procurement implementation? For example, a specific % of "green", or socially-responsible contracts.		YES, progress of SPP Action plan / policy is monitored	NO
E.3 Is the progress towards the achievement of this target monitored?			
		0	

الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة "نعم" أو "لا".

Please provide more details to support your answer and kindly include links to relevant documents/evidence	
...	
Please specify the aspects / indicators monitored and provide evidence to support your answer, such as links to reports that would show that progress is being monitored, screenshots, etc.	

الخطوة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" الانتقال إلى السؤال التالي. يجب على البلدان التي تختار "نعم" تقديم المزيد من التفاصيل والروابط إلى الوثائق الداعمة في الخلايا الصفراء الفاتحة على اليمين.

هـ(ب) رصد نواتج ومخرجات المشتريات العامة المستدامة

يسأل السؤال هـ(ب) البلدان عما إذا كان ترصد نواتج ومخرجات المشتريات العامة المستدامة، وكيف يتم رصد هذه الجوانب:

هـ.4 هل يجري رصد عدد و/أو قيمة العقود التي تتضمن شروط الاستدامة؟

هـ.5 هل يستلزم الرصد أيضاً قياس نتيجة (نتائج) الاستدامة؟

هـ.6 كيف يتم رصد البيانات؟

بالنسبة لهذه الأسئلة، يجب على البلدان اتباع الخطوات الواردة في الشكل 16.

الشكل 16: خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي هـ(ب)

E(b) Monitoring of SPP output and outcomes		12 pts	
E.4 Is the number and/or value of contracts which include sustainability requirements monitored? These are the direct results, or outputs, of sustainable public procurement activities.		6 pts	
E.5 Does monitoring also entail the measurement of sustainability outcome(s)? Sustainability outcomes are the benefits to or impacts on the environment or society generated by SPP practices, such as reductions in greenhouse gas emissions, the creation of green jobs, etc.		2 pts	YES, number and /or value of "sustainable" contracts is monitored NO
E.6 How are data monitored? Please choose the most suitable option: o Via surveys, self-assessment, or traditional reporting to management (2 pts), OR; o Via internal/external audit (2 pts), OR; o Via an information system (3 pts), OR; o Via an elaborate e-procurement platform (4 pts).		2-4 pts	
Your score E(b):			0
Your score E:			0

الخطوة 1: انقر على الخلية الصفراء الداكنة والسهم في العمود (د) وحدد من القائمة المنسدلة "نعم" أو "لا".

	-	
	-	Please specify the indicators/data monitored and provide supporting evidence, such as reports, screenshots, etc. Also, please indicate if monitoring of these indicators applies to all or some categories of products/services prioritized for SPP.
	-	

الخطوة 2: يمكن للبلدان التي تختار "لا" الانتقال إلى السؤال التالي. يجب على البلدان التي تختار "نعم" تقديم المزيد من التفاصيل والروابط إلى الوثائق الداعمة في الخلايا الصفراء الفاتحة على اليمين.

المؤشر الفرعي و: النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة

يركز القسم و على النتائج الفعلية لتنفيذ المشتريات العامة المستدامة من حيث قيمة العقد، ويهدف إلى حساب النسبة المئوية الفعلية للمشتريات العامة المستدامة.

و.1 هل يقوم بلدكم بقياس النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة لفئات المنتجات/الخدمات ذات الأولوية المدرجة في المؤشر الفرعي د.1. و/أو الاعتبارات الاجتماعية/الاقتصادية/اعتبارات الحوكمة الموجودة المؤشر الفرعي د.2؟

إذا كان بلدكم يقيس النسبة المئوية للمشتريات العامة المستدامة لفئات المنتجات/الخدمات ذات الأولوية، فيرجى اتباع الخطوات الواردة في الشكل 17 وإلا سنعتمد الاستبيان الرئيسي قد اكتمل الآن.

الشكل 17: خطوات الرد على الأسئلة الواردة في المؤشر الفرعي و

F: Percentage of sustainable public procurement	
F.1 Does your country measure the percentage of SPP for the prioritized product/services categories listed in sub-indicator D.1. and/or social/economic/governance related considerations in D.2?	
If yes, please specify the categories and the total value of contracts per category, using the latest available data (2021 or 2020). If no, you have now completed the questionnaire.	
Please list the public procurement spend categories used by your government below.	
1.	Your category here
2.	Your category here
3.	Your category here
4.	Your category here

الخطوة 1: في العمود (ب): انسخ/الصق عناوين فئات الإنفاق على المشتريات المستدامة لحكومتك

تتمة الشكل 17.

	Please enter the requested values in the cells below	Please provide more details to support your answer and kindly include links to documents/evidence
	Please indicate the total value of contracts including sustainability requirements for the procurement of the procurement categories you listed in column B	Please provide details regarding what is considered a "sustainable contract" in calculating this total value and provide supporting evidence,

2020
2021

الخطوة 2: في العمود (ج): حدد السنة المرجعية لبيانات المشتريات من القائمة المنسدلة.

الخطوة 3: في العمود (د): يرجى توضيح القيمة الإجمالية للعقود بما في ذلك متطلبات الاستدامة.

Please provide more details to support your answer and kindly include links to documents/evidence

Please provide details regarding what is considered a "sustainable contract" in calculating this total value and provide supporting evidence,

...
...
...
...
...

الخطوة 4: في العمود (هـ/و): يرجى تقديم تفاصيل عن العقود التي تُعتبر "مستدامة" وتقديم أدلة داعمة مثل الولايات / السياسات القانونية. يرجى أيضاً تقديم أدلة تدعم البيانات مثل التقارير ولقطات الشاشة وما إلى ذلك.

Please enter the requested values in the cells below

Optional: Please indicate the total value of all procurement contracts (sustainable + non-sustainable) for the category listed in column B	Indicative percentage of SPP per procurement category (Please note that this percentage is not used in calculation, it is only displayed for information)
...	0.00%
...	0.00%
...	0.00%
...	0.00%
...	0.00%

الخطوة 5 (اختياري): في العمود (ز)، يرجى بيان القيمة الإجمالية لجميع عقود الشراء الخاصة بفئة المنتجات/ الخدمات تلك. وسيتم ذلك بحساب النسبة المئوية للمشتريات المستدامة لكل فئة من فئات الإنفاق، التي ستظهر في العمود (ح)، ولكن لاحظ أنها لن تؤثر على حساب الدرجات في هذا القسم.

Total Value of Federal / National Sustainable Public Procurement	0
Total Value of Federal / National Public Procurement	...
Your score F:	0

الخطوة 6: في الخلية (د115)، أدخل القيمة الإجمالية للمشتريات العامة الفيدرالية / الوطنية في بلدك. هذا الرقم ضروري لحساب المؤشر الفرعي (و).